

La vatse a méquìa

Y ave éin quieu do frare, Piérinno é Mourisse, qu'í y ittivan ou mémo veulladzo. Lé do méquio i sonve protcho.

Éin dzor Piérinno i dit : « Qué te di sé no beuttissan ensembio neutre seût é no-z-atsétissan eunna vatse ? ».

Mourisse y é d'acor é lo lendémàn i parton pé alà a la féra dou veulladzo protcho.

Én corèn Piérinno, qu'í ché crèyivve bièn pieu fén dé Mourisse, i pense : « Té beutto poué ou pos ».

A la féra, apré avér bièn aitó totte lé béquie, a partì di boussanoye i tsatagné, di réne di corne i réne dou lassé, di vatse di corne botte a selle di corne rèbècoye, di vatse di-z-épole boûse a selle dé l'étseunna bâtoye, i nen serdon eunna, Lenetta, eunna biantse é rodze bièn grâsa é i la pâyon avoué lé seut qu'í y avon beuttó ensembio.

Can la féra y é fronià lé do frare i toûrnon i méquio. « La menèn poué a mon éteu qu'í y é pieu greu é pieu sec », i di Piérinno. Ma i comenson a desquetà pé désidà a quen éteu betà la vatse.

Apré avér bièn desquetó to lo lon dou tsemén : « Belle désidó, no-z-allèn atacà la vatse pé lo pro qu'í y é ou métèn di neutre do méquio ».

Pancò contèn, lé dou frare i désidon co dé ché partadzé la vatse. Piérinno, lo pieu fén, i vou lo devàn dé la béquie : « Mé quéntcho po poué lé man é i n'éi poué mouèn dé travai ».

Paré i reste lo déré a Mourisse : « Te crèyivve d'être lo pieu fén, pense Mourisse, t'ó vouli la par dé la tэта, erra va ieu tsertsé dé fen é d'éve pé ieu baillé rodzé é bére... sensa avér dé gagnadzo. Mé, ou contréro, i dze veu poué tsertsé éin sezélén pé biétsé la vatse é vendre dé bon lassé ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte inédit

Collaborateur de Châtillon pour la traduction : Edda Carlon

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013